

全国翻译专业资格（水平）考试阿拉伯语笔译 二级考试大纲（试行）

一、总论

全国翻译专业资格（水平）考试阿拉伯语笔译二级考试设笔译综合能力测试和笔译实务测试。

（一）考试目的

检验应试者的笔译实践能力是否达到专业译员水平。

（二）考试基本要求

1. 掌握 7000 个以上阿拉伯语词汇。
2. 能够翻译中等难度文章，把握文章主旨，译文忠实原文的事实和细节。
3. 了解中国和阿拉伯国家的文化背景知识及相应的国际知识。

二、笔译综合能力

（一）考试目的

检验应试者对阿拉伯语词汇、语法的掌握程度，以及阅读理解能力。

（二）考试基本要求

1. 掌握本大纲要求的阿拉伯语词汇。
2. 掌握并能够正确运用阿拉伯语语法。

3. 具备对多种实用文体阿拉伯语文章的阅读理解能力。

三、笔译实务

(一) 考试目的

检验应试者双语互译的技巧和能力。

(二) 考试基本要求

1. 能够正确运用翻译技巧，熟练进行双语互译。
2. 译文忠实原文，无明显错译、漏译。
3. 译文基本流畅，用词比较恰当。
4. 译文基本无语法错误。
5. 阿译汉速度每小时 400—500 个单词；汉译阿速度每小时 300-400 个汉字。

阿拉伯语笔译二级考试模块设置一览表

《笔译综合能力》

序号	题型	题量	记分	时间(分钟)
1	词汇和语法	40 道选择题	40	30
2	阅读理解	30 道选择题	45	70
3	标符号	300—400 单词	15	20
总计	——	——	100	120

《笔译实务》

序号	题型		题量	记分	时间(分钟)
1	翻译	阿译汉	700—800 单词	60	100
		汉译阿	400—500 字	40	80
总计	——		——	100	180